

# MyTool

## Akku-Stichsäge Bedienungs- und Montageanleitung



## Liebe Kundin, lieber Kunde!

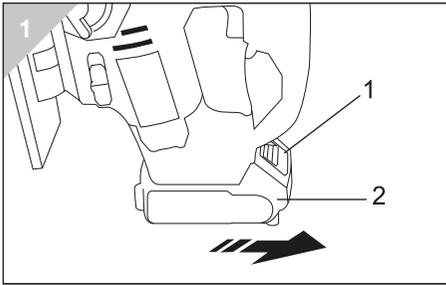
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Qualitätsproduktes. Dieses Produkt entspricht europäischen und nationalen Anforderungen. Um diese Anforderungen zu erhalten und die Konformität zu gewährleisten, bitten wir Sie, sich an diese Anweisung zu halten. Sie beinhaltet wichtige Informationen bzgl. der Bedienung dieses Produktes. Bitte bewahren Sie diese Anweisung zur späteren Verwendung auf.



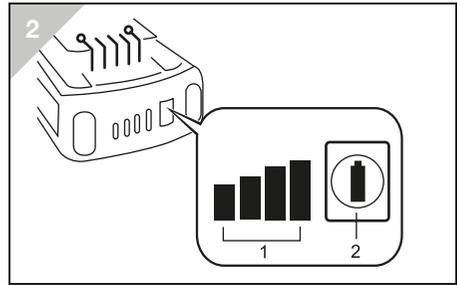
Für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung entstehen sowie daraus resultierende Folgeschäden wird keine Haftung übernommen. Auch für Sach- oder Personenschäden durch nicht ordnungsgemäße Bedienung, unter Nichtberücksichtigung der Sicherheitshinweise, wird keine Haftung übernommen. Bitte nehmen Sie selbst aus Sicherheitsgründen keine Veränderungen an dem Produkt vor.



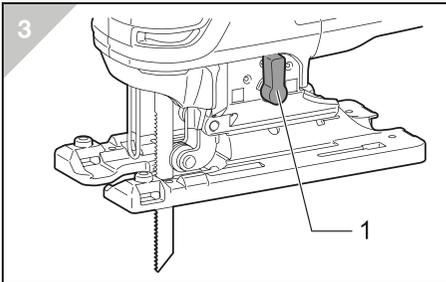
Lesen Sie vor der Inbetriebnahme zuerst alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam durch. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise können schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf und übergeben Sie sie auch an einen möglichen Nachbesitzer.



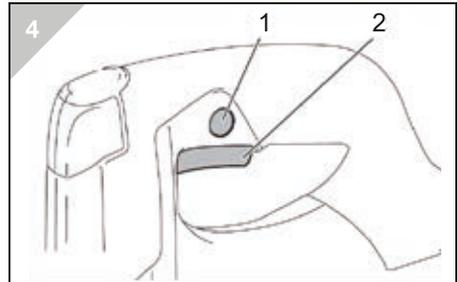
1. Taste 2. Akku



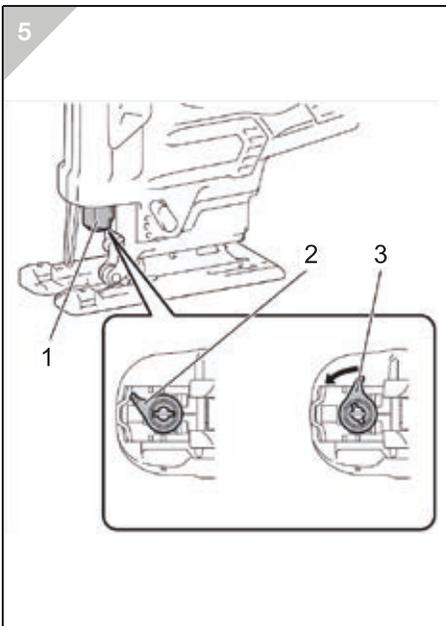
1. Anzeigelampen 2. Prüftaste



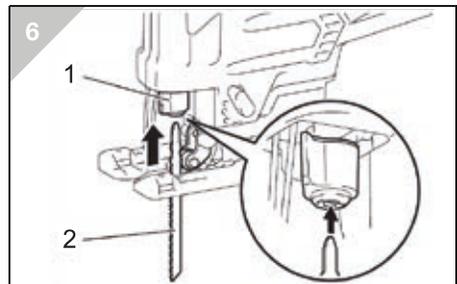
1. Pendelhub-Umschalthebel



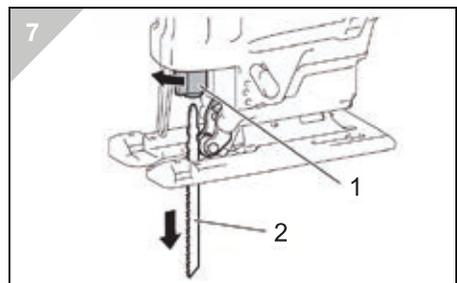
1. Entrieglungshebel 2. Ein-/Ausmacher



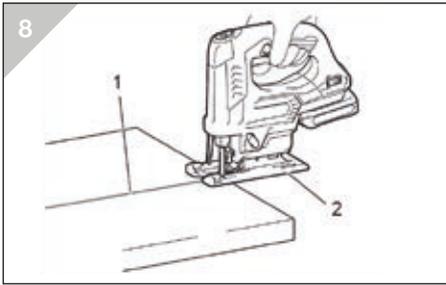
1. Sägeblattklemme 2. Position offen  
3. Position geschlossen



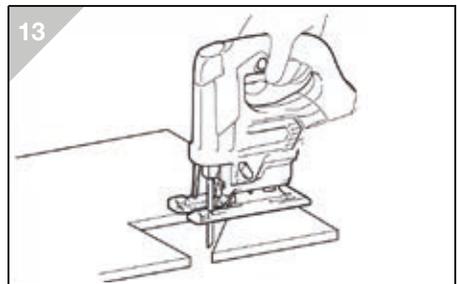
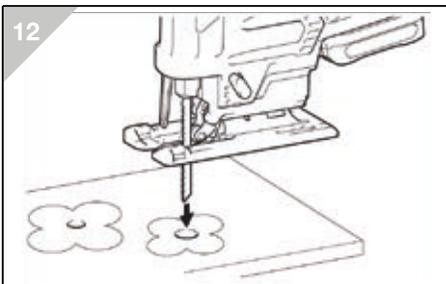
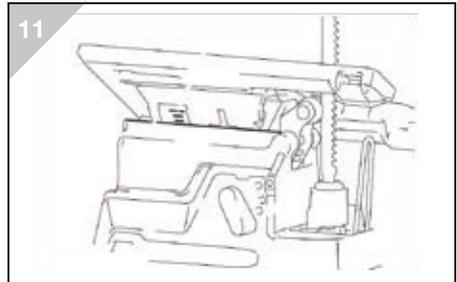
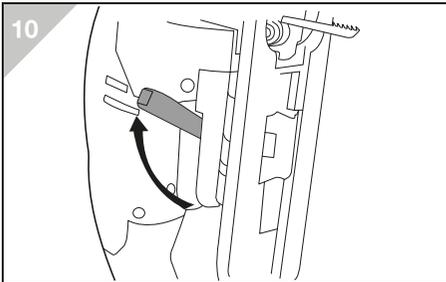
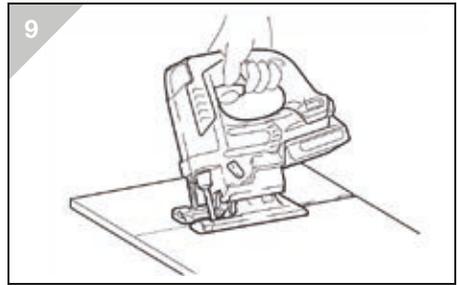
1. Sägeblattklemme 2. Sägeblatt



1. Sägeblattklemme 2. Sägeblatt



1. Grundplatte 2. Schnittlinie



## TECHNISCHE DATEN

Modell		PLCQL-729
Hubhöhe		25,4 mm
max. Schnittkapazität	Holz	80 mm
	Metall	6 mm
Hubzahl pro Minute (min <sup>-1</sup> )		0-2.400
Gesamtlänge		255 mm
Nettogewicht		1,769 kg
Nennspannung		DC 18 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Werkzeug ist für das Sägen von Holz, Kunststoff und Metall vorgesehen. Es eignet sich ideal für Bogen und Kreisschnitte.

### Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

### SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-STICHSÄGE

- Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel kontaktiert werden. Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
- Verwenden Sie Klemmen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen. Wenn Sie das Werkstück nur von Hand oder gegen Ihren Körper halten, befindet es sich in einer instabilen Lage, die zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist kein Ersatz für eine Sicherheitsbrille.

- Schneiden Sie keine Nägel durch. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel und entfernen Sie diese vor der Bearbeitung.
- Schneiden Sie keine übergroßen Werkstücke.
- Vergewissern Sie sich vor dem Sägen, dass genügend Freiraum hinter dem Werkstück vorhanden ist, damit das Sägeblatt nicht gegen eine harte Oberfläche, wie Fußboden, Werkbank usw., stößt.
- Halten Sie das Werkzeug sicher in der Hand.
- Achten Sie stets darauf, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt, bevor die Stichsäge eingeschaltet wird.
- Halten Sie während des Betriebs die Hände von den sich bewegenden Teilen des Werkzeugs fern.
- Das Werkzeug nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Die Benutzung ist nur in handgehaltener Weise vorgesehen.
- Das Sägeblatt erst dann vom Werkstück entfernen, nachdem das Werkzeug abgeschaltet wurde und das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.
- Berühren Sie weder Sägeblatt noch Werkstück unmittelbar nach dem Schneiden; beide können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.
- Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu vermeiden. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.
- Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz- oder Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.

## **BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF**



**WARNUNG:** Lassen Sie sich nicht durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. Missbrauch oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

## **SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKUS**

- Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an Ladegerät, Akku und Akkuwerkzeug angebracht sind.
- Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
- Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
- Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
- Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden.
- Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
- Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z.B. Nägel, Münzen usw.
- Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.  
Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
- Lagern Sie Werkzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
- Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
- Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
- Keinen beschädigten Akku benutzen.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.

## **BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF**

### **Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer**

- Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist.  
Schalten Sie das Werkzeug stets aus und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Leistung feststellen.
- Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus.  
Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
- Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10°C – 40°C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
- Laden Sie den Akku bei längerer Nichtbenutzung alle sechs Monate nach.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG



### **VORSICHT:**

Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

### **Anbringen und Abnehmen des Akkus (Abb. 1)**



### **VORSICHT:**

- Schalten Sie stets das Werkzeug aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.
- Halten Sie Werkzeug und Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie Werkzeug und Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie die Entrieglungstaste an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Nut im Gehäuse aus und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet.



### **VORSICHT:**

- Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

### **Akku-Schutzsystem**

Das Werkzeug schaltet sich während des Betriebs automatisch ab, wenn Werkzeug und/oder Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegen:

- Überlastung:  
Das Werkzeug wird auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt.  
Schalten Sie das Werkzeug aus und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung der Maschine verursacht hat. Betätigen Sie dann den Ein-/Ausschalter erneut, um das Werkzeug wieder zu starten.

Falls das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Lassen Sie den Akku in dieser Situation abkühlen, bevor Sie den Ein-/Ausschalter erneut betätigen.

- Niedrige Akkuspannung:  
Die Akku-Restkapazität ist zu niedrig und das Werkzeug funktioniert nicht. Nehmen Sie in dieser Situation den Akku ab und laden Sie ihn auf.

## Anzeigen der Restladung des Akkus

(Nur für Akkus mit Anzeige)

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Verbleibende Akkuladung
 Leuchtet	 Aus	 Blinkt	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Laden Sie den Akku auf.
			Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkus vor.

### HINWEIS:

In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

### Wahl der Schnittbewegung (Abb. 3)

Dieses Werkzeug kann mit Pendelhub oder Linearhub (gerade Auf-Ab-Bewegung) betrieben werden. Bei Pendelhub wird das Sägeblatt im Schnitthub vorwärts geschoben, wodurch erheblich höhere Schnittgeschwindigkeiten möglich sind.

Zum Umschalten der Schnittbewegung drehen Sie einfach den Umschalthebel auf die Position der gewünschten Schnittbewegung. Wählen Sie die Schnittbewegung anhand der nachstehenden Tabelle aus.

Position	Schnittbewegung	Anwendungen
0	Geradlinige Schnittbewegung	Zum Schneiden von Weichstahl, Edelstahl und Kunststoff. Für saubere Schnitte in Holz und Sperrholz.
I	Kleiner Pendelhub	Zum Schneiden von Weichstahl, Aluminium und Hartholz.
II	Mittlerer Pendelhub	Zum Schneiden von Holz und Sperrholz. Für schnelles Schneiden von Aluminium und Weichstahl.
III	Großer Pendelhub	Für schnelles Schneiden von Holz und Sperrholz.

## Schalterfunktion (Abb. 4 und 5)



### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in das Werkzeug stets, dass der Ein-/Ausschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.
- Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, drücken Sie den Entrieglungshebel auf der Seite A hinein, um den Ein-/Ausschalter in der Stellung OFF zu verriegeln.
- Um versehentliche Betätigung des Ein-/Ausschalters zu verhindern, ist das Werkzeug mit einem Entrieglungshebel ausgestattet.
- Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie den Entrieglungshebel auf der Seite B hinein und drücken den Ein-/Ausschalter.
- Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Ein-/Ausschalter. Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter loslassen. Drücken Sie nach der Benutzung stets den Entrieglungshebel auf der Seite A hinein.

## Einschalten der Lampen



### VORSICHT:

- Blicken Sie nicht direkt in das Licht oder die Lichtquelle.

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter zum Einschalten der Lampe. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter zum Ausschalten der Lampe los.

## HINWEIS:

- Wischen Sie Schmutz auf der Linse der Lampe mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Linse der Lampe nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.

## MONTAGE



### VORSICHT:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

## Montage/Demontage des Sägeblatts



### VORSICHT:

- Säubern Sie Sägeblatt und/oder Sägeblatthalter stets von anhaftenden Spänen oder Fremdkörpern. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt nicht richtig sitzt, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Vermeiden Sie eine Berührung des Sägeblatts oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
- Ziehen Sie das Sägeblatt sicher fest. Anderenfalls kann es zu ernsthaften Verletzungen kommen.
- Achten Sie beim Demontieren des Sägeblatts darauf, dass Sie sich nicht die Finger an den Zähnen des Sägeblatts oder an den Zacken des Werkstücks verletzen.

Um das Sägeblatt zu installieren, öffnen Sie den Klemmhebel auf die in der Abbildung gezeigte Stellung. (Abb. 5)

Führen Sie in diesem Zustand das Sägeblatt so weit in die Sägeblattklemme ein, bis die beiden Vorsprünge des Sägeblatts nicht mehr sichtbar sind. (Abb. 6)

Bringen Sie den Klemmhebel wieder in seine Ausgangsstellung.

Überprüfen Sie nach der Montage stets den sicheren Sitz des Sägeblatts durch Zugversuch.



### VORSICHT:

- Öffnen Sie den Klemmhebel nicht zu weit, weil sonst das Werkzeug beschädigt werden kann.

Um das Sägeblatt zu entfernen, öffnen Sie den Klemmhebel auf die in der Abbildung gezeigte Stellung. (Abb. 7) Ziehen Sie das Sägeblatt in Richtung der Grundplatte heraus.

## HINWEIS:

- Schmieren Sie die Führungsrolle von Zeit zu Zeit.

## **Staubabsaugung**

Der Absaugstutzen (Sonderzubehör) wird für sauberen Schnittbetrieb empfohlen. Um den Absaugstutzen am Werkzeug anzubringen, führen Sie seinen Haken in die Öffnung der Grundplatte ein. Der Absaugstutzen kann auf der Rückseite der Grundplatte angebracht werden. Schließen Sie dann einen Staubsauger an den Absaugstutzen an.

## **BETRIEB**



### **VORSICHT:**

- Setzen Sie die Grundplatte der Stichsäge stets flach auf das Werkstück auf. Anderenfalls besteht die Gefahr eines Sägeblattbruchs, was zu schweren Verletzungen führen kann. (Abb. 8)

Schalten Sie das Werkzeug ein, ohne dass das Sägeblatt Kontakt hat und warten Sie, bis es seine volle Hubzahl erreicht. Setzen Sie die Grundplatte flach auf das Werkstück und bewegen Sie das Werkzeug entlang der vorher markierten Schnittlinie behutsam vorwärts.

### **HINWEISE:**

- Wenn das Werkzeug im Dauerbetrieb bis zur vollkommenen Entladung des Akkus benutzt wurde, lassen Sie das Werkzeug vor dem Fortsetzen des Betriebs mit einem geladenen Akku 15 Minuten lang ruhen.

Der Vorschub sollte bei Kurvenschnitten gering gehalten werden.

## Gehrungsschnitte (Abb. 9)



### **VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich vor dem Neigen der Grundplatte stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Durch Neigen der Grundplatte können Gehrungsschnitte in jedem Winkel zwischen 0° und 45° (links oder rechts) ausgeführt werden.

Lösen Sie die Schraube an der Rückseite der Grundplatte mit einem Inbusschlüssel. Verschieben Sie die Grundplatte so, dass sich die Schraube in der Mitte des Kreuzschlitzes in der Grundplatte befindet. (Abb. 9) Neigen Sie die Grundplatte, bis der gewünschte Winkel erreicht ist. Der Gehrungswinkel kann an der Kerbnut des Getriebegehäuses abgelesen werden. Ziehen Sie dann die Hebel zur Sicherung der Grundplatte fest an. (Abb. 10)

## **Ausschnitte**

### **Vorböhrn (Abb. 12):**

Bei Innenausschnitten ohne Zuführschnitt von einer Kante aus machen Sie eine Vorböhrung von ca. 12 mm Durchmesser. Das Sägeblatt in diese Öffnung einführen und mit dem Sägen beginnen.

### **Bearbeitung von Kanten (Abb. 13)**

Um Kanten nachzuarbeiten oder Maßkorrekturen vorzunehmen, das Sägeblatt leicht an den Schnittkanten entlangführen.

## **Schneiden von Metall**

Beim Schneiden von Metall stets ein geeignetes Kühlmittel (Schneidöl) verwenden. Nichtbeachtung verursacht erheblichen Verschleiß des Sägeblatts. Anstelle von Kühlmittel kann auch die Unterseite des Werkstücks eingefettet werden.

## Parallelanschlagsatz (Sonderzubehör)



### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehör stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Gerade Schnitte

Bei wiederholtem Schneiden von Breiten kleiner als 160 mm gewährleistet der Parallelanschlag schnelle, saubere und gerade Schnitte. Führen Sie den Parallelanschlag in die rechteckige Öffnung an der Seite der Grundplatte ein, so dass die Anschlagführung nach unten gerichtet ist. Schieben Sie den Parallelanschlag zur Position der gewünschten Schnittbreite und ziehen Sie dann die Schraube zur Befestigung an.

## WARTUNG



### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

## Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

### PLCQL-729

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 88,10 dB (A)

Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 99,10 dB (A)

Ungewissheit (K): 5 dB (A)

### Gehörschutz tragen

## Vibration

### Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

Arbeitsmodus: Schneiden von Brettern

Vibrationsemission (ah, B): 3,327 m/s<sup>2</sup>

Ungewissheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Arbeitsmodus: Schneiden von Blechen

Vibrationsemission (ah, M): 3,999 m/s<sup>2</sup>

Ungewissheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Maschinen herangezogen werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.



#### **WARNUNG:**

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise der Maschine vom angegebenen Emissionswert abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).

## Entsorgung



Dieses Elektrogerät darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Bitte entsorgen Sie Ihre Batterien sachgerecht in extra hierfür aufgestellten Behältern im Handel. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie Batterien über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackungen bestehen aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgen können.

## Konformitätserklärung



Dieses Produkt erfüllt die geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Dies wird durch die CE-Kennzeichnung bestätigt (entsprechende Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt).

Art.-Nr.: 529870

Hergestellt für:  
HELLWEG - Ihr Baufreund  
Einkaufsgesellschaft m.b.H.  
Neubauzeile 102  
A-4030 Linz